

THE UNIVERSITY OF LEEDS

Department of Semitic Studies

CATALOGUE
of
ORIENTAL MANUSCRIPTS

by
M. J. L. Young

VIII
ARABIC MSS 351 – 371
TURKISH MSS 1 – 7

LIST OF CONTENTS

| | |
|----------------------------------|-----|
| Introductory Note | ii |
| Bibliographical References | iii |
| Arabic MSS 351-371: Descriptions | 1 |
| Turkish MSS 1-7: Descriptions | 18 |
| Indices: | |
| Subjects | 25 |
| Authors and other names | 26 |
| Titles | 29 |

INTRODUCTORY NOTE

This eighth fascicle of the Catalogue of Oriental Manuscripts contains descriptions of the remaining uncatalogued Arabic MSS, together with descriptions of the seven Turkish MSS in the Leeds collection.

At the end of each section attention has been drawn to MSS catalogued under other languages which also contain some Arabic or Turkish.

I am most grateful to Prof. John Macdonald of the University of Glasgow for making available to me some preliminary notes on the Arabic MSS described here, and to my sons Thurstan A.H.Young and Alwyn E.A.Young for help with labelling and indexing.

February, 1980

M.J.L.Young

BIBLIOGRAPHICAL REFERENCES

C.Brockelmann: Geschichte der Arabischen Literatur (Leiden, 1943-1949; Supp. 1937-1942) = GAL (references are to page numbers).

The Encyclopaedia of Islam (first ed. Leiden, 1913-1936; new ed. Leiden and London, 1960-) = EI¹, EI².

'Umar Ridā Kahhālāh: Mi'jam al-Mi'allifīn (Damascus, 1958) = Kahhālāh.

Fuat Sezgin: Geschichte des Arabischen Schrifttums (vol. I, Leiden, 1967) = GAS .

F.Taeschner: Die Osmanische Literatur (Handbuch der Orientalistik, Bd.V 1te Abschnitt: Turkologie; Leiden/Cologne, 1963) = Taeschner.

Khayr al-Dīn al-Ziriklī: Al-A'lām (3rd ed.) = Ziriklī.

ARABIC MSS

MS 351 (Law)

114 fols., 20 x 14.5 cms., single columns of 19 lines to a page; catchwords. Waxed, vertically laid paper (horizontal layer to every 3 cms.). Syrian naskh, with some rubrications; some fols. within a double red border. Many annotations. Some fols. are stained. The end of the MS is missing, and fols. 3-17 have been holed in the centre. Three seal impressions are on fol. 2r (the title-page), while fol. 1r has the mark of ownership 'Milk al-Hājj Taha' in the upper left-hand corner. Fol. 1v has three abyāt rhyming in fā', and a note to the effect that the MS was given as a waqf to 'talabat al-'ilm'. Bound in magenta, paper-covered boards with an orange spine.

The work is a sharh, by Muḥammad Sibṭ al-Māridīnī, on the qasīdah Nazm al-La'ālī' fī 'l-Farā'id of Tāj al-Dīn abū Muḥammad Sālih ibn Thāmir ibn Ḥamid ibn 'Alī al-Ja'barī al-Shāfi'ī (d. 16th Rabī' I, 706). See GAL S.II.205_{c.1.b}, where however only a commentary by one Badr ibn Muḥammad al-Māridīnī is mentioned.

Begins (fol. 2v):

بسم الله الرحمن الرحيم رب يسر يا كريم الحمد لله حمد الشاكرين

Now ends (fol. 114v):

الجبارة... وكذلك يقولون هذا ماأش

MS 352 (Law)

70 fols., 22 x 16 cms., single columns of 21 lines to a page; catchwords. Thick, vertically laid paper. Several naskh hands, with rubrications. A few annotations. Beginning of the MS missing; some fols. have been repaired. Bound in reddish, leather-covered boards, with a tooled design on back and front. Copy completed on Sunday, 1st Sha'bān, 1065 (fol. 69r).

The MS contains two works:

- A An unidentified legal work, of which the beginning is missing. It is divided into kitābs and bābs. The remaining portion begins with questions

of ritual ablution, and ends with a section on the manumission of slaves.

Now begins (fol. 1r):

واذا نام قاصدا متمكنا فلا وضوء عليه

Ends (fol. 69r):

فلم يمنع السيد سن تزويجها كما لو دبرها وايضا من له ان يطأها
بملك اليمين كان له ان يزوجها كالامة القن

B A poem of 22 abyāt rhyming in 'ayn, attributed to the Caliph 'Alī.

Begins (fol. 70r):

لك الحمد يا ذا الجود والعلا تباركت تعطي من تشاء وتنزع

Ends (fol. 70v):

وكلهم يرجوا نوالك راجيا برحمتك العظمى في الخلد يطعم

MS 353 (Law)

413 fols., 21 x 13.5 cms., single columns of 29 lines to a page. Vertically laid paper (horizontal layer to every 3 cms.). Small naskh; rubrications. Important words in gold. The text is within a gold border measuring 16 x 8.5 cms. Fol. 1v has an 'unwan' in gold, red and blue. The first four leaves of the MS, which have not been included in the folio numbering, contain a fihrist of the contents of the book. Some annotations. Fol. 30r has the impression, in mauve ink, of a seal bearing the device of a goat; above this has been written the number '116'. Covers missing. Probably 18th cent.

The work is the Hidāyah, a commentary by 'Alī ibn abī Bakr ibn 'Abd al-Jalīl al-Farghānī al-Marghīnānī Burhān al-Dīn, who died in A.H. 593 (Ziriklī, V, 73), on his own book Bidāyat al-Mubtadi', which is a Hanafī compendium of furū', chiefly derived from Al-Jāmi' al-Saghir of al-Shaybānī (GAL G.I.179.IV) and the Mukhtasar of al-Qudūrī (GAS I, 451). An English translation of the Hidāyah (London, 1791) was made by C. Hamilton from a Persian version (GAL G.I.466.24.I.1; S.I.644.4.I.1).

Begins (fol. 1v):

الحمد لله الذي اعلى معالم العلم واعلامه

Ends (fol. 413v):

وصلى الله على سيدنا محمد واله وصحبه وسلم وحسبنا الله ونعم الوكيل

MS 354 (Law)

196 fols., 23.5 x 16 cms., single columns of 25 lines to a page. Thin matt paper. Persian naskh, with rubrications. Some annotations. A small diagram has been executed in the margin of fol. 12r. The brown leather-covered boards of the binding are now loose, and the MS has suffered severe worm-hole damage. The date at the end of the MS (fol. 196r) is partly missing, and only '29th Rabi' II' remains at the foot of the page.

This is a commentary by 'Ubaydullāh ibn Mas'ūd Sadr al-Sharī'ah al-Thānī al-Mahbūbī al-Hanafī (d. A.H.747; Kahhālāh, VI, 246) on the extracts made by his grandfather, Burhān al-Dīn Sadr al-Sharī'ah al-Awwal 'Ubaydullāh ibn Mahmūd ibn Muhammad al-Mahbūbī, entitled Wiqāyah al-Riwayah fī Masā'il al-Hidāyah, from the commentary entitled Al-Hidāyah written by 'Alī ibn abī Bakr ibn 'Abd al-Jalīl al-Farghānī al-Marghīnānī on his own work Bidayat al-Mibtadi' (see MS 353).

Begins (fol. 1v):

الحمد لله رب العالمين والصلوة على خير خلقه محمد واله الطيبين
الطاهرين

Ends (fol. 234r):

لا تخلوا عن المسروق والمغصوب والمحروم ومع ذلك يباح التساؤل اعتمادا
على الغالب والله اعلم بالصواب تمت كتاب مسمى بشرح الوقاية بتاريخ التاسع
والعشرون شهر ربيع الثاني ...

MS 355 (Law)

236 fols., 22.5 x 17.5 cms., single columns of varying number of lines to a page; catchwords. Inelegant naskh, with rubrications up to fol. 207r. Some annotations. The following have been left blank: fols. 39v, 132v, 133r, 133v, 214v, 236r, 236v. Thin matt paper. The beginning and binding

of the MS are missing; now preserved in a red leather and card case. This originally held a copy of the second part of Zamakhsharī's Kashshāf (see top flap). The MS, which is only the first part of a larger work, was completed on Monday, 11th Jumādā II, 1280 (colophon, fol. 235v).

This is a commentary on an unidentified work of fiqh (the work is the same as that found in MS 356, but the commentary is different). It now starts with questions of ritual cleanliness, and continues with sections on prayer (ṣalāt), funerals, zakāt, fasting, devotion (i'tikāf), pilgrimage (hajj and 'umrah), sale, usury, forward buying (salam), bankruptcy, settlement (sulh), assignment (hawālah), partnership (sharikah), representation (wakālah), acknowledgement (iqrār), usufruct ('ariyyah), usurpation (ghasb), pre-emption (shuf'ah), lease of plantation (musāqāt), hiring (ijārah), lending (qirād), wages (ji'alah), reclamation of land (ihyā' al-mawāt), endowment (waqf), gift (hibah) and foundlings (laqīṭ).

Now begins (fol. 1r):

بمازجته وتراب التيم وحجر الاستجداد والدينغ

Ends (fol. 235v):

مع تكذيب الاول بخلاف اقرار المرأة بان اللقيط ان كان حرا فظاهر وان
كان رقيقا فالرقيق لا يلزمه عزم سيده والله اعلم

MS 356 (Law)

127 fols. (but these have been numbered as 103-229), 20.5 x 14.5 cms., single columns of 17 lines to a page; catchwords. Small naskh, with lemmas in red. Some annotations. Matt, vertically laid paper (horizontal layer to every 4 cms.). Some leaves have a watermark which includes a crescent. Bound in magenta boards with a red leather spine.

This is an unidentified commentary on a work of fiqh (it is the same work as MS 355, but the commentary is different). A note in English inside the front cover states that it is the '2nd volume of 3 or more'. There is no indication of author, title or date. The first complete bāb, which deals with the fast of Ramadān, starts on fol. 104r. The bābs following

this correspond to those in MS 355 (see above), but the section on foundlings is not complete.

Now begins (fol. 103r):

فانه يلزم مطلقه ان يودي عنها لحملها وكعبد آبق مسلم وان قبض العبد

Now ends (fol. 229v):

على بيت المال فعلى الحاكم نفقته منه ثم ان لم يكن فيه مال او كان
ويحتاج الى ما هو اهم منه كسد ثغر يوجب ضرورة لو ترك

MS 357 (Law)

471 fols., 22.5 x 17 cms., single columns of 26-30 lines to a page; catchwords. Clear maghribī script, with lemmas in red. Matt, horizontally laid paper (vertical layer to every 2.75 cms.). Fols. 453r, 456r, 456v, 459r and 471v have diagrams. Some annotations. Folios are loose within one guard of leather and one of thick card, and are secured with a leather strap fastened with a cowrie shell. The MS is now preserved in a case which once held Part IV of Jabartī's Tārīkh (see flap).

The work is a commentary by 'Alī ibn 'Abd al-Salām al-Tasūlī al-Sabrārī, entitled Al-Bahjah fī Sharh al-Tuhfah on the Mālikī legal work Tuhfat al-Hukkām fī Nakth al-'Uqūd wa 'l-Ahkām by Abū Bakr Muḥammad ibn 'Āsim al-Qaysī al-Mālikī al-Gharnāṭī (d. A.H. 829). Both of these have been printed (GAL S.II.375.₃).

The MS was completed on Tuesday, 13th Shawwāl, 1250 (fol. 469v). There is a short appendix to the work on fols. 469v - 470v. Fol. 471r has an incomplete text with a translation into another language, which may be Berber; this text mentions Abū 'Abdullāh Muḥammad ibn Yūsuf ibn 'Umar al-Ḥasanī al-Sanūsī (d. A.H. 892; GAL G.II.323-326; Ziriklī, VIII, 29-30).

Begins (fol. 1v):

بسم الله الرحمن الرحيم باب البيوع اتي بجمع الكثرة لتعدد انواع
البيع لان الذوات المبيعة اما عينا بعين

Ends (fols. 469r - 469v):

الحمد لله رب العالمين ووافق الفراغ من تأليفه يوم الثلاثاء ثالث عشر
شوال عام ستة وخمسين ومائتين والف تم

MS 358 (Law; Philosophy)

49 fols., 21.5 x 16 cms., single columns with varying number of lines to a page; catchwords. Naskh. Some annotations. Vertically laid paper (horizontal layer to every 2.2 cms.). Some leaves have a watermark consisting of the Roman letter 'L', others a circular device with the letters 'IP'. The leaves are loose, but enclosed in a rough leather folder. The beginning of the MS is missing. It was completed on Wednesday, 27th Sha'bān, 1252 (colophon, fol. 49v).

The MS contains a number of different treatises (most of them signed 'Muhammad Hasan'), as follows:

A Fragment of a philosophical tract.

Now begins (fol. 1r):

التفسيد في الهيئة موجب التفسيد في المادة كمظاهرها ما ذكرنا لا يناني
ما عليه ارباب الصناعة

Now ends (fol. 4v; the catchword shows that at least one folio is missing here):

فان مفهوم قولنا ان جائل النير وجب عليك الاكرام

B Short treatise on fiqh.

Begins (fol. 5r):

بسم الله الرحمن الرحيم ... سئلت ادام الله عزك ان اثبت لك جملا في
القول في اصول الفقه

Ends (fol. 10v):

اوردته مجرد ... ودلالا ليهكون تذكرة لك بالمعتقد كما ذكرت ولم
اتعد فيه معنى كتاب شيخنا المفيد رحمه الله حسب ما طلبت

C Short treatise on theology dealing with the views of the Shi'ite doctor Abū Ja'far Muhammad ibn Bābawayh (EI² s.v. IBN BĀBĀWAYHI).

Begins (fol. 11r):

بسم الله الرحمن الرحيم ٠٠٠ قال الشيخ ابو جعفر محمد بن علي بن الحسين
بن بابويه

Ends (fol. 18r):

وليوقفوه على الصحيح منها والفاقد والله سبحانه ٠٠٠ الموفق للصواب
والحمد لله رب العالمين تم

D Short treatise on fiqh.

Begins (fol. 18v):

هذا هو النوع الثاني في معالم الرازي الذي يشتمل على بيان اصول الفقه

Now ends (fol. 26v; the catchword shows that at least one folio is
missing here):

لا يدفع الشبهة اصلا بل انه انما زاد بدلا اخر

E Treatise on fiqh by Mājid ibn Ḥashim al-Bahrānī. This was completed in
A.H. 1252.

Begins (fol. 27r):

بسم الله الرحمن الرحيم هذه رسالة في بيان مقدمة الواجب مؤلفها السيد السند
المحقق السيد ماجد بن هاشم البهراني

Ends (fol. 30v):

وقد كان الفراغ منها في يوم ابتداء الخلق الذي هو غرة الشهر المبارك
شهر رمضان سنة ١٢٥٢ من الهجرة على صاحبها السلام والصلوة تم

F Paragraph on legal purity (tahārah)(fol. 30v).

G A philosophical treatise divided into 10 bābs.

Begins (fol. 31r):

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله الذي جعل امتثال اوامره سببا
لاقتنا الثواب

Ends (fol. 48v):

فامكننا اثباته بطريق رابع وهو الاستصحاب فثبت ان هذا السؤال على هذا
غير لازم والحمد لله على كل حال

H. A short appendix to the foregoing.

MS 359 (Law)

18 fols., 21 x 14 cms., single columns of 11 lines to a page. Naskh; rubrications. Some annotations. Vertically laid paper of varying shades. The leaves are badly damaged and are loose. Their order appears to have been confused. The date 1143 appears in a note on the last folio.

This is a fragment of a work dealing with religious duties (farā'id) as prescribed by the Qur'ān and the Sunnah.

Now begins (fol. 1r):

إذا لم يكن النفي عاماً فصل ثم اعلم بان الصلوة من الله تعالى

Ends (fol. 35r):

فان قيل الايمان مخلوق او غير مخلوق فقل الايمان اقرار بوحدانية الله
تعالى فالاعتراف صنع العبد وهو مخلوق والهداية صنع الرب وهو غير مخلوق
تمت الكتاب بحمد الله تعالى

MS 360 (Hadīth)

58 fols., 20.5 x 15.5 cms., single columns of 11 lines to a page. Vertically laid paper (horizontal layer to every 3 cms.). A watermark consisting of a trefoil above the letters 'AC' occurs on some leaves (e.g. fol. 15). Fully vocalized naskh with rubrications. Many annotations. The binding and end of the MS are missing, and there is no indication of date.

This is part of an unidentified work on the religious duties of the Muslim, illustrated with quotations from the Qur'ān and the Tradition of the Prophet (without isnāds), e.g. (fol. 3r):

قال النبي صلى الله عليه وسلم من احبني سنتي فقد احباني ومن احباني
فقد احبني ومن احبني كان معي في الجنة يوم القيامة

Begins (fol. 1v):

بسم الله الرحمن الرحيم ... هذه عقود منظومة من سنن سيد المرسلين
وامام المتقين منتقاة من كتب الامة المهتدين من علماء الدين

Now ends (fol. 58v):

فيقضي احسن ما عليه ويتجاوز عن المعسر او يضع له

MS 361 (Qur'ān; Prayers; Curses)

36 fols., 22 x 16 cms., single columns of 9 lines to a page; catchwords. Large vocalized naskh, with rubrications. Many annotations in Persian and Arabic. The text on fols. 29r - 36v is enclosed in a double border: the outer border is blue, and measures 20 x 15.5 cms.; the inner border consists of one blue and two red lines, and measures 15 x 10.5 cms. Matt, horizontally laid paper, much discoloured. Covers now missing and some leaves loose. The date 1233 is given on fol. 28v.

The MS contains the following:

A Qur'ān, Sūrah XXXVII: Sūrat al-Saffāt (fols. 1v - 28v).

B Shi'ite prayers.

Begins (fol. 29r):

اللهم اني استلكت واتوجه اليك

Ends (fol. 33v):

بحق الحسن بن علي بحق الحجة

C Invocation of curses against 'the two idols of Quraysh'.

Begins (fol. 34r):

اللهم صل على محمد وآل محمد اللهم العن صني قريش

Ends (fol. 36v):

اللهم عذبهم عذابا يستغيث منه اهل النار امين رب العالمين

MS 362 (Prayer)

5 fols., 27 x 17.5 cms., single columns of 5 lines of Arabic to a page, with 5 narrower lines of interlinear Persian translation. Fol. 1v has a fine 'unwān in gold, blue, green and red, enclosing the Persian title 'Du'ā-i-hilāl'. Arabic in black thuluth, Persian in red nasta'liq. The text is within a multicoloured border measuring 21 x 12 cms. at the outer

edge. Thin, matt paper. Most of the MS is illegible owing to fols. 2 and 3 and 4 and 5 having become stuck together, and then having been partially torn apart. A bookseller's note (front cover) states that the MS is of 18th cent. date.

The work is a prayer for the season of the new moon.

Begins (fol. 1v):

بسم الله الرحمن الرحيم ايها الخلق المطيع الذائب السريع المتردد في
منازل التقدير المتصرف في فلك التدبير امنت بمن نور بك الظلم

Only one word legible at end (fol. 5r):

الطاهرين

MS 363 (Sermon)

4 fols., 19.5 x 14.5 cms., single columns of 10-11 lines to a page. Thin, slightly foxed paper. Large, fully vocalized naskh. No covers.

The contents of the MS is described on fol. 1r as being 'a fourth sermon for the month of Ramadān'.

Begins (fol. 1r):

الحمد لله ثم الحمد لله . الذي هدانا لهذا وما كنا لنهتدي لولا ان هدانا
الله

Ends (fol. 4r):

وهو ارحم الراحمين والحمد لله رب العالمين

MS 364 (Hagiology)

32 fols., 18 x 8 cms., single columns of 21 lines to a page; catchwords. Small nasta'liq, with some rubrications. Text on fols. 1v and 2r within a red border measuring 15.5 x 4 cms. Fols. 31 and 32 are blank, while there is additional matter on fols. 1r and 30v. Gold 'unwān (fol. 1v). The MS has lost its binding and is badly wormholed. It was completed on Sunday, 26th Sha'bān, 995 (fol. 30r), apparently copied by Ḥasan Ṣā'id in Shiraz (but this is uncertain owing to the extensive wormholing). At the foot of the additional text on fol. 1r it is stated that this text was completed in Shiraz on Thursday, 7th Sha'bān, 999.

The title of the work is Siyar al-Abrār, which appears on both fols. 1r and 1v, but the name of the author does not appear. The work discusses the righteous (al-abrār) and cites many examples from among saintly figures in Islam.

Begins (fol. 1v):

بسم الله الرحمن الرحيم رب وني بحق امير المؤمنين عليه الصلوة والتحية
والتسليم

Ends (fol. 30r):

نطوي لهم فان ... والقريب لهم الراحة ... وظل طوي لهم ثم
طوي لهم فمهم للمولى والمولى لهم

MS 365 (Grammar)

67 fols., 24 x 15.5 cms., single columns of 9 lines to a page. Partly vocalized naskh, with rubrications; much of the text has been made difficult to read through the numerous annotations. There is some extraneous matter on fols. 65v - 67v. Fol. 65r has been left blank. Coarse matt paper; many leaves repaired. Bound in cloth-covered boards with crude hessian cover. Short notes in Persian occur here and there (e.g. fol. 1r), and indicate Persian ownership if not authorship of the MS.

This is an unidentified work on Arabic grammar, arranged according to the Kāfiyyah (presumably that of Ibn al-Hājib, who d. A.H. 646). See GAL S.I.531.8.1).

Begins (fol. 1v):

بسم الله الرحمن الرحيم ... اما بعد فهذا مختصر مضبوط في علم النحو
فجمعت فيه مهمات النحو على ترتيب الكافية مبوبا ومنفصلا بعبارة واضحة
مع ايراد الامثلة في جميع مسائلها من غير تعرض للادلة والعلل

Ends (fol. 64v):

فيلزم التقاء الساكنين على غير حذوه وهو غير حسن تمت تمام شد

MS 366 (Grammar)

169 fols., 20 x 15.5 cms., single columns of 24 lines to a page (A), 26 lines to a page (B) and 22 - 25 lines to a page (C); catchwords. Three

different naskhi hands. Lemmas in red. Some annotations, including the plaintive comment on fol. 1r:

لَيْتَ الشَّبَابَ يَعُودُ يَوْمًا فَاخْبِرُهُ

An ownership mark 'Milk Muhammad al-Jāmi' occurs on fol. 1v, and the impressions of seals on fols. 11r and 31r. An ownership mark on fol. 2r reads as follows:

الحمد لله دخل هذا الكتاب في ملك الاقل صالح بن سيف الدين العتيقي
الحنبلي في ١٧ شهر رجب الفرد سنة ١١٨٨ من تركة الشيخ عبد الله ...

Similar marks appear on fols. 31r and 129r. Waxed, vertically laid paper (horizontal layer to every 3 cms.). Several leaves are missing at the beginning of the MS, and the last folio (169) is loose. Tooled leather binding, now very worn. Items A and B completed in A.H. 1150 (fols. 30v and 128v).

The MS contains three commentaries on works of grammar:

A Sharḥ on an unidentified work of grammar (title-page and first pages missing).

Now begins (fol. 2r):

النطق بما يلابسها من العوامل استحضار الاخفا معه ولا ليس

Ends (fol. 30v):

الناس مضاف اليه في الجنة متعلق اليها بيوسوس والناس معطوف على الجنة
وفي هذا القدر كفاية للمبتدي

B Sharḥ al-'Amraytiyyah by Abū Ishāq Burhān al-Dīn Ibrāhīm ibn Ḥasan al-Ḥanafī (see GAL S.II.952.46, where the author is mentioned, but not this work).

Begins (fol. 31v):

بسم الله الرحمن الرحيم وبه نستعين قال سيدنا وقدوتنا الى الله
تعالى الامام الكامل والخبر الفاضل سيد الائمة المدرسين واعدة العلماء
المحققين

Ends (fol. 128v):

وقع الفراغ من كتابة هذا الشرح يوم الثلاثاء يوم خامس من رجب سنة ١١٥٠
على يد افقر العباد واحوجهم الى الله على ابن حمد ابن سمري (؟) غفر
الله لي وله وللسلم ...

C Al-Fawātih al-Wafīyyah lil-Manzūmah al-'Amraytiyyah by Muḥammad ibn
'Abd al-Rahīm (author of Al-Manhaj al-Hamīd; see GAL S.II.N.437). The
Manzūmah was written by Sharaf al-Dīn ibn Nūr al-Dīn al-'Amraytī
al-Shāfi'ī al-Azharī al-Ansārī.

Begins (fol. 129v):

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رافع منار المنتصبين لخدمته المنخفضين
لسلطانه

Ends (fol. 169r):

قال المؤلف في اصله انتهى بقلم مؤلفه فقير محمد بن عبد الرحيم بن
الشيخ ابراهيم بن حسن الحنفي كان الله لهم في الآخرة امينا يحاه نبيه
الكريم صلى الله عليه وعلى اله وصحبه وسلم ... العالمين والله اعلم

MS 367 (Philology)

78 fols., 21 x 15 cms., single columns of 23 lines to a page; catchwords.
Persian naskh. Rubrications, which have however been omitted from Fol. 72r
onwards. Waxed paper: watermarks include an eight-pointed star, a device
with a cross in the centre, and the words 'CAMPO' and 'GENARO'. Some
annotations. Bound in brown tooled leather, now much worn. Most leaves
now loose. Beginning of MS missing; text breaks off in the middle of a
sentence on fol. 78v, i.e. the copy was never finished.

This is a sharh on a work concerned with grammatical and semantic
topics.

Now begins (fol. 1r):

عدم الحقيقة حيث تكون ظاهرة عند الخطابات والآ مع عدمه كما في محل
البحث

Ends only at (fol. 78v):

ولفظه مع بمعنى على ان تعلقت بالقدرة وبمعناها ان تعلقت بحاصله وحاصل
المعنى على الثاني ان حصول القدرة مع المسببات وصدا متنف وكيف

MS 368 (Poetry)

88 fols., 22 x 15 cms., text arranged in abyāt with 10 lines of Arabic and 10 lines of Persian translation to a page. Fols. 1, 85v, 86, 87 and 88 are blank. Arabic in black naskh; Persian in red shikastah. Waxed, vertically laid paper (horizontal layer to every 3 cms.). Text within a gold and blue border measuring 20.5 x 13.5 cms. Fol. 2v has a beautiful 'unwān in blue, red and gold, occupying 1/3 of the page. Fol. 2r has two ownership marks: those of A.M.Belshah and A.G.Ellis, the latter dated 17.9.1927. This is a fine MS, with a Persian tooled leather binding. Early 19th cent. An earlier owner has given it the number 'E23'.

The MS contains a copy of the dīwān ascribed to 'Alī, the fourth caliph. (GAL G.I.38-39; S.I.73).

Begins (fol. 2v):

الناس من جهة التمثال اكثا ابرهم ادم والام حوا

Ends (fol. 85r):

كفضل صاحبه في العالمين

MS 369 (Logic)

86 fols., 22 x 16 cms., single columns of 21 (A), 13 (B), 13 (C) lines to a page. Fols. 20v, 21r, 86r and 86v have been left blank. Fols. 1-19: text within a double red border (outer border 21 x 11.5 cms.; inner border 17 x 8.5 cms.). Thick, chalk-surfaced, vertically laid paper (horizontal layer to every 2.7 cms.). Some leaves have a watermark of three crescents. Various naskhi hands, with rubrications. Many annotations; a page of notes occurs on fol. 20r. Covers missing, but red leather spine remains.

The three works contained in the MS are as follows:

- A Ḥashiyah by Abū Bakr ibn 'Abd al-Wahhāb al-Halabī on al-Fanārī's commentary (GAL S.I.847.₁₉) on the Risālat al-Shamsiyyah fī 'l-Qawā'id al-Mantiqiyyah (GAL S.I.845._{26.1}) of al-Qazwīnī al-Kātibī (d. A.H. 675).

Begins (fol. 1v):

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله العلي الكريم الرؤف الرحيم
العظيم

Ends (fol. 19v):

تمت الحاشية التي وقعت على قولي احمد قد وقع الفراغ في يد احقر
العباد السيد حافظ ...

B Kitāb Husayniyyah fī 'Ilm al-Ādāb: commentary on a didactic poem.

Neither author nor commentator are named. The work has been completed (fols. 40r - 40v) in a different hand. The colophon states that it was completed in Shawwāl, 1233.

Begins (fol. 21v):

بسم الله الرحمن الرحيم يا من وفقتا لوظائف البحث كلمة يا مشتركة بين
الاحوال الثلاثة

Ends (fol. 40v):

كلام سخيف فيكون مغلوب الخصم الضعيف بالافحام مع ان هذا اشنع
وجوه الالزام

C Ḥashīyah by 'Alī al-Fardī ibn Mustafā al-Qaysarī (Kahhālāh, VII, 242) on Al-Risālah al-Husayniyyah by Naṣrallāh al-Zaytūnī (d. c. A.H. 900).

See GAL S.II.154.36.a. The copy is unfinished. An ownership mark on fol. 41r is dated 1252.

Begins (fol. 41v):

بسم الله الرحمن الرحيم وبه نستعين الحمد لله الذي فهمنا ما لم
نفهم وعلمنا ما لا نعلم

Ends only with (fol. 85r):

قوله وعليه نفس يعني اذا كان المقسم ...

MS 370 (Mathematics)

12 fols., 20.5 x 15 cms., single columns of 12 - 16 lines to a page; catchwords. Inelegant naskh, with rubrications. Many annotations.

Diagrams appear on fols. 3v and 5r. Matt, vertically laid paper (horizontal layer to every 3 cms.). The folios are loose and without a binding.

This MS is a fragment of a work on mathematics divided into bābs. It starts towards the end of the fifth bāb, and breaks off before the end of the tenth bāb. Some folios are missing between what are now fols. 4 and 5, and these included the end of the seventh bāb and the beginning of the eighth bāb.

The remaining bābs are as follows:

(٦) في المسافة وفيه مقدمة وثلاثة فصول

(٧) فيها يتتبع المساحات من وزن الارض لاجزاء القنوات ومعرفة ارتفاع المرتفعات

(٩) في قواعد شريفة وفوائد لطيفة لا بد للمحاسب منها

(١٠) في مسائل متفرقة بطرق مختلفة

Now begins (fol. 1r):

او عكس فاعكس... آخر السؤال المخرج الجواب

Ends only at (fol. 12v):

ومن حيث... ثم ملات الاقتراح منه فكم في كل

MS 371 (Medicine)

29 fols. (these have been given page numbers 1 - 58), 16.5 x 11.5 cms., single columns of 10 lines to a page. Waxed, horizontally laid paper (vertical layer to every 3 cms.). Some leaves (e.g. p. 15) have a watermark which includes the Roman capitals 'FA'. Others (e.g. pp. 7-8) have a watermark consisting of three crescents. Pp. 43, 57 and 58 have been left blank. Naskh, with rubrications. Some marginal notes in pencil in Latin. Grey board covers. Bookplate of St. Augustine's College Library, Canterbury, with the number 'LR 4'.

The MS contains two works dealing with sexual congress:

A Kitāb al-Idāh fī 'Ilm al-Nikāh by Jalāl al-Dīn Abū 'l-Fadl 'Abd al-Rahmān al-Suyūtī (d. A.H. 911). See GAL G.II.196.210.

Begins (p. 2):

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله الذي زين الابرار

Ends (pp. 41-2):

سلام على المرسلين والحمد لله رب العالمين امين امين

B A short work on the same subject ascribed to 'Ibn Sīnā al-Hakīm'.

Begins (p. 44):

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام
على سيد المرسلين

Ends (pp. 55-6):

ومن اراد الزيادة على هذا فعليه بالمطالعة بكتاب ابو معشر الفلكي
رضي الله عنه فان فيه كامل اوصاف النساء جميعا امين .

--oOo--

N.B. There is also some Arabic in Leeds Turkish MSS 2, 3, 4 and 7 (see below), in Leeds Syriac MS 7, and in Leeds Urdu MS 2.

TURKISH MSS

MS T.1 (Theology)

131 fols., 19 x 14 cms., single columns of 13 lines to a page; catchwords. Text within a gold frame measuring 13 x 7.5 cms.; headings in red. Fully vocalized naskh. Bound in black boards with a red cloth spine. Probably 18th cent. Beginning of MS is missing, and there is no indication of author or title. At least one folio is missing from the end of the MS.

The surviving portion of the work deals with five topics:

1. Personal religion and piety;
2. Ceremonies for the dead;
3. Prayer and ritual;
4. Muslim articles of belief;
5. Eschatology.

The way these subjects are treated resembles the type of the Vasiyet-name of Muhammad Pir 'Alī Birgevi (1522-1573; Taeschner, pp. 309 - 310). The note inside the cover made by a previous owner to the effect that the MS is derived 'from the ethical teachings of Husayn Kāshifī' (i.e. Husayn Wā'iz Kāshifī of Herat, d. 1505: EI² s.v. KĀSHIFĪ) is not likely to be true, and probably arises from a mistaken impression that the phrase akhlāq hamīdah on fol. 1r constitutes the title of the work.

Now begins (fol. 1r):

صفاتِ رده بونك كيدر زيرا معالجه اخدا دله اولور و بو اخلاق ذميه نك
 ذم حقتده وارد اولان ادله لري دائم تامل اتمك كرك ايات عظام و كرك
 احاديث كرامه امعان نظر ايدوب فكر ايدله لر

Ends only at (fol. 131v):

وحسته لك و غم و غصه و سائر الم و كدر انده بو قدر و انده اولان حوريلر
 و عورتلر

MS T.2 (Archival Documents)

4 fols., 41.5 x 15 cms., in various ruq'ah hands, sometimes written horizontally across the page, sometimes diagonally. Small holes along the edges of the folios indicate that they originally formed part of a bound volume. Watermark of a crown-like symbol surmounted by a

six-pointed star and crescent. Some staining.

These leaves are from the deft̄er of the law court in Safad (Palestine), covering the period Dhū 'l-Hijjah, 1097, to Rabī' I, 1099 (Oct. 1686 - Feb. 1688). Some of the entries are in Arabic. They include buyuruldus, fermans and records of lawsuits and the conveyancing of property, and deal inter alia with cases heard before the judge Rajab Efendi and the judge Maḥmūd ibn Muṣṭafā. Among the places mentioned is the Shi'ite village of Shaqrā. Names of some of the members of the prominent family of Qashāqīs, which still exists in the district today, occur, e.g. Sayyid Ḥamad ibn Sayyid Ibrāhīm.

Begins (fol. 1r):

صورة خط همايون • امر شريف موجب صل اولنوب ••• اولمانلري •••
مفاخر القضاة والحكام معدن الفضائل والكلام •••

(The gaps indicated by the dots ... are where the validating tughra has been superimposed on the writing, making it illegible.)

The last folio (4v) has a copy of a rescript addressed to Zayn al-'Ābidīn Pasha, mutasarrif of the eyalet of Sidon and Beirut, which ends:

تحریر فی اواسط شهر صفر الخير سنة تسع وتسعين والف • صدر فی
١٨ ربيع الاول

N.B. This MS was originally accessioned as 'Leeds Arabic MS 360'.

MS T.3 (Turkish-Arabic Commercial Phrase-Book)

18 fols., 21.5 x 16 cms., 13 - 25 lines to a page, with text arranged in two columns, one Turkish, the other Arabic. Unvocalized ruq'ah. Vertically laid paper with a watermark consisting of three crescents one above the other. Fols. 15v - 18v have been left blank. No author or title given. The MS was at one time in the library of Yūsuf Sayfī. It is not dated, but the third sentence on fol. 4v refers to a specific event which enables it to be assigned to within a few years after A.D. 1775:

الوزير عكای ايدنجه محاصره بيش ايدن صغره الدي •

This is a clear reference to the five-month siege of Acre by Hasan Pasha

(7th March - 16th August, 1775) at the conclusion of which Zāhir al-'Umar was killed. The precision of the reference to 'five months' indicates that the phrase-book was composed not very long after the events which it uses as an example. Internal evidence throughout the MS shows it was composed in the Levant, and probably Lebanon.

The work consists of 258 sentences in Turkish, with their equivalents in colloquial Arabic, and is of considerable philological and sociological interest. It alludes to legal difficulties in which a merchant of the day might find himself; it gives a good idea of the range of commodities handled by a general merchant in the Levant two hundred years ago (over 30 are mentioned, from slaves and pearls to cheese and firewood); and it gives a picture of the social mores of the times, mentioning games, entertainments, ways of dealing with the Ottoman authorities and the hazards of life in an age when law-enforcement was repressive without being very effective. Three examples will give some idea of the variety of its contents:

اودن صاطجی بورایه کلورایسه اودونی الهن وکندنه بیر بره ویرماین
زیره قرداشمن خلایقی الدی دون بیگ بیش یوز غروشه وشامه یولادی
وبهاسنی دخی ویرمادی

بوکون بزا خبر وردیلرکی شکرنگ بهاسینی یوکسکلدی طرابلسدا ولکن
ایکی کوندن شکریمیزی صاطک

سنگ قرقردلشک بیزدن ایکی ارشون چوخه الدی وشمدی یاتک بهاسنی
ویرمادی . بوهفته ده یاننه کیدارایسن سلام ایله ودی که برای
یولاسن . ویزه اقچه بی کوندرمزایسه قوچه سندن استریم بویله
کندنه بهلدیر

Begins (fol. 1r):

بن ووردم عسکری وسیز بزه یاره لادکر . متسلم یاره لادی عربی
وعرب اونی ووردي . بیز وسیز کاوغایتک

Ends (fol. 15r):

لازم بیع هذا المحل ان کان الان او بعده ففترجی صدور امر دولتك
بتصرف المحل ودفع الدراهم .

MS T.4 (Philology)

124 fols., 20 x 14 cms., with 9 lines to a page. Naskh (fols. 101v-122v in a different hand from the rest of the MS). Turkish in red, Persian in black, occasional Arabic headings in blue. Waxed paper, vertically laid. Fols. 38v, 64v, 90v, 91r, 100v, 123r and 123v have been left blank. The MS is of the 18th cent. There are several names of previous owners on the inside front cover, including an oval seal impression bearing the legend ' 'Abd Ḥasan Shākīr 1210' and a bookplate of the orientalist Pascal Vincent Carletti.

The MS contains the following works:

A Arabic-Turkish-Persian Vocabulary (fols. 2v - 38r). This consists of three sections: *mufradāt*, *murakkabāt*, *addād*.

Begins:

حمد / شكر، وثنا / دخي دعا، مبدع / پردجي

Ends:

اول / اول، وآخر / دخي آخر

B Nisāb al-Sibyan (fol. 39r - 64r): a collection of short Persian poems with Arabic titles and Turkish translations, including poems on the children of the Prophet (fol. 52v), his wives (fol. 52r), and on aches and pains (fol. 53v).

Begins:

چنين كويد / چون بويله ايدر

Ends:

تاشوي در زمانه مشتقا / تاسن اولاسن اچند اير تلنمش اولاسن

C Dānistan (Turkish-Persian Vocabularies, fols. 65r - 90r): 6 vocabularies, dealing with (i) verbal forms in the two languages, (ii) geographical nouns, (iii) parts of the body, (iv) names of crafts, (v) names of animals, and (vi) various matters including numerals.

Begins:

الحمد لله / شكر الله ايجوند

Ends:

نود هزار / طقسان بيك، صد هزار / يوز بيك

D Short composition in rhymed prose: Persian with interlinear Turkish translation (fols. 91v - 100r).

Begins:

این دم کجا بودی

Ends:

الای خوهم که شمار اطمین بکردانم

E Turkish-Persian Vocabulary (fols. 101v - 122v).

Begins:

آب / صو

Ends:

بازیدن / ال اوزتمن

MS T.5 (Philology)

52 fols., 21.25 x 15 cms. Fols. 1v - 3v have 13 lines to a page; fols. 4r - 50v have 9 lines to a page; catchwords. Naskh, with headings in red. Many annotations in the same hand. Waxed, vertically laid paper. Some leaves have the watermark 'Egvgalianza NB', while others have 'Liberta Anno IV S2'. Fol. 51r bears the name of an owner of the MS, Sulaymān Bey, son of Hasan Bey, and the date 10th Šafar, 1225, together with the impression of his seal, having the motto:

عز من قتع دل من طمع

The work is the Lughat Shāhidī, a metrical Turkish-Persian vocabulary, also known as Tuhfat Shāhidī, by Ibrāhīm Shāhidī (1470-1550). It was composed in A.H. 920 (Hajjī Khalīfah, Kashf al-Zunūn, VI, 598-599).

Some introductory verses begin:

کتاب شاهدي : دل عاشق اکر نزدیک اکرودور

This incipit differs from those given for the Sarajevo and Bodleian MSS of this work, which also differ from each other. See K.Dobrača, Fihris al-Makhtūtāt al-'Arabiyyah wa 'l-Turkiyyah wa 'l-Fārisiyyah, I (Sarajevo, 1963), pp. 111-112; E.Sachau and H.Ethé, Catalogue of the

Persian, Turkish, Hindūstānī, and Pushtū Manuscripts in the Bodleian Library (Oxford, 1889), col. 1003.

Part 1 of the work proper begins on fol. 4r:

تکړينک ادېرر ايز د ويزدان خداي

There are 27 parts to the work, the last one ending (fol. 50v):

تلدی سندن شاهدي نو يادگار

MS T.6 (Philology)

59 fols., 19.5 x 12.5 cms., with 9 lines to a page; catchwords. Naskh, with rubrications. Text within a red border 12.75 x 6 cms. Vertically laid paper, some leaves having the watermark 'Giacomo Giusti', and others a figure resembling a lion rampant. Bound in leather-covered boards with a flap; rather poor, much-used condition. The name of the copyist is given on fol. 58v as 'Abd al-Wahhāb al-Sharaffī ibn 'Abd al-Latīf ibn 'Abd al-Rahmān, and the date of the completion of the copy is given as the 5th Safar, 1225.

The work is Tuhfat Vehbī Efendi, by Muḥammad Sūnbūlzāde Vehbī (d. 14th Rabī' I, 1224). He composed it in A.H. 1197 in imitation of the similar work of Ibrāhīm Shāhidī (see MS T.5), after undertaking a journey in S.W.Persia (EI¹ s.v. SUNBULZĀDE WEHBĪ; Taeschner, 326). This MS also includes a commentary on the work.

After an introductory poem similar to that of Shāhidī (see above), begins (fol. 8v):

لولو تر در دېشک لاله حمرا يوزک

Ends:

يو کتابی اوکړن ايچ اب حیات شاهدي هر کم ايلوسه دعا ايده محشوده
شفاعت مصطفی

MS T.7 (Philology)

69 fols., 20 x 13.5 cms., single columns of 13 lines to a page; catchwords. Text within a black and gold border, measuring 15 x 7.8 cms. at its outer edge. Naskh, with rubrications and important headings in red. Waxed,

vertically laid paper (horizontal layer to every 3 cms.). The last 5 fols. of the text have been bound in upside down. The first page has a brilliant 'unwān in gold, red and two shades of blue. The whole text is decorated with gold rosettes; those on the first four pages are larger than the rest, and with a variety of designs. The leaves have come away from the binding, which is of red leather, with flap. Back and front covers are enclosed within a gold border, and stamped with a floral design on ground of gold in the middle and corners. The date 1160 appears on fol. 64r.

The work is Tuhfat al-Ikhwān wa-Hadiyyat al-Sibyān by Muṣṭafā 'Ilmī, and is a lexicographical treatise giving the Turkish equivalents for Arabic and Persian words. It is dedicated to the Ottoman Sultan Mahmūd I (1730-1754).

Begins (fol. 2v):

بسم الله الرحمن الرحيم حمد بي غايه وسهاس بي نهايه اول عالم بي
زواله كه ادم صغي بي ... عالمن اوزره وعلم ادم لاسما كلها شرفي
ايله مشرف قيلدى

Ends (fol. 64r):

حمد وثنا اهدوب ديدني تاريخن امام الجيش علي ايردي پايانه والله
الحمد تم الكلام

--oOo--

N.B. There is also some Turkish in Leeds Arabic MSS 221, 333 and 344, and in Leeds Persian MS 33.

INDICES

1. SUBJECTS

(a) Arabic

Page

| | |
|-------------|---------------|
| Curses | 9 |
| Grammar | 11 |
| Hadīth | 8 |
| Hagiology | 10 |
| Law | 1,2,3,4,5,6,8 |
| Logic | 14 |
| Mathematics | 15 |
| Medicine | 16 |
| Philology | 13 |
| Philosophy | 6 |
| Poetry | 14 |
| Prayers | 9 |
| Qur'ān | 9 |
| Sermon | 10 |

(b) Turkish

| | |
|--------------------|----------|
| Archival Documents | 18 |
| Philology | 21,22,23 |
| Phrase-book | 19 |
| Theology | 18 |

2. AUTHORS and other names

(H.=Hasan; M.=Muhammad)

(a) Arabic

| | |
|---|----|
| Abū Ishāq Burhān al-Dīn Ibrāhīm ibn H. al-Hanafī | 12 |
| 'Alī (fourth caliph) | 14 |
| al-'Amraytī, Sharaf al-Dīn ibn Nūr al-Dīn | 13 |
| al-'Atīqī, Sālīh ibn Sayf al-Dīn | 12 |
| al-Bahrānī, Majid ibn Hāshim | 7 |
| Belshah, A.M. | 14 |
| Ellis, A.G. | 14 |
| al-Fanārī | 14 |
| al-Gharnātī, Abū Bakr M. ibn 'Āsim al-Qaysī al-Mālikī | 5 |
| al-Hājj Taha | 1 |
| al-Halabī, Abū Bakr ibn 'Abd al-Wahhāb | 14 |
| Hamilton, C. | 2 |
| H. Sā'id | 10 |
| Ibn Bābawayh, Abū Ja'far M. | 6 |
| Ibn al-Hājib | 11 |
| Ibn Sīnā al-Hakīm | 17 |
| al-Ja'barī, Tāj al-Dīn abū M. Sālīh ibn Thāmir ibn Hāmid ibn 'Alī | 1 |

| | |
|---|-----|
| al-Mahbūbī, Burhān al-Dīn Sadr al-Sharī'ah al-Awwal 'Ubaydullāh | 3 |
| al-Mahbūbī, 'Ubaydullāh ibn Mas'ūd Sadr al-Sharī'ah al-Thānī | 3 |
| al-Marghīnānī, 'Alī ibn abī Bakr ibn 'Abd al-Jalīl al-Farghānī | 2,3 |
| al-Māridīnī, M. Sibṭ | 1 |
| M. ibn 'Abd al-Rahīm | 13 |
| M. Hasan | 6 |
| M. al-Jāmi' | 12 |
| al-Qaysarī, 'Alī al-Fardī ibn Mustafā | 15 |
| al-Qazwīnī al-Kātibī | 14 |
| al-Sabrārī, 'Alī ibn 'Abd al-Salām al-Tasūlī | 5 |
| al-Sanūsī, Abū 'Abdullāh M. ibn Yūsuf ibn 'Umar al-Hasanī | 5 |
| Shiraz | 10 |
| al-Suyūtī, Jalāl al-Dīn Abū 'l-Fadl 'Abd al-Rahmān | 16 |
| al-Zaytūnī, Nasrallāh | 15 |

(b) Turkish

| | |
|----------------|----|
| Acre | 19 |
| Carletti, P.V. | 21 |
| Hasan Pasha | 19 |
| 'Ilmī, Mustafā | 24 |
| Lebanon | 20 |

| | |
|---|--------|
| Mahmūd I | 24 |
| Mahmūd ibn Muṣṭafā | 19 |
| Qashāqīs | 19 |
| Rajab Efendi | 19 |
| Safad | 19 |
| Sayfī, Yūsuf | 19 |
| Shāhidī, Ibrāhīm | 22, 23 |
| Shākir, 'Abd H. | 21 |
| Shaqrā | 19 |
| al-Sharafī, 'Abd al-Wahhāb ibn 'Abd al-Laṭīf ibn 'Abd al-Rahmān | 23 |
| Sulaymān Bey, son of Hasan Bey | 22 |
| Vehbī, M. Sūnbulzāde | 23 |
| Zāhir al-'Umar | 20 |
| Zayn al-'Abidīn Pasha | 19 |

3. TITLES

(a) Arabic

| | |
|---|-----|
| al-Bahjah fī Sharḥ al-Tuhfah | 5 |
| Bidāyat al-Mibtadi' | 2,3 |
| Dīwān 'Alī | 14 |
| Du'ā-i-hilāl | 9 |
| al-Fawātiḥ al-Wafiyyah lil-Manzūmah al-'Amraytiyyah | 13 |
| al-Hidāyah | 2,3 |
| K. Husayniyyah fī 'Ilm al-Ādāb | 15 |
| K. al-Idāḥ fī 'Ilm al-Nikāḥ | 16 |
| al-Kāfiyyah | 11 |
| Nazm al-La'ālī' fī 'l-Farā'id | 1 |
| Qur'an | 9 |
| al-Risālah al-Husayniyyah | 15 |
| Risālat al-Shamsiyyah fī 'l-Qawā'id al-Mantiqiyyah | 14 |
| Sharḥ al-'Amraytiyyah | 12 |
| Siyar al-Abrār | 11 |
| Tuhfat al-Hukkām fī Nakth al-'Uqūd wa 'l-Ahkām | 5 |
| Wiqāyah al-Riwayah fī Masā'il al-Hidāyah | 3 |

(b) Turkish

| | |
|--|----|
| Lughat Shāhidī (Tuhfat Shāhidī) | 22 |
| Tuhfat al-Ikhwān wa-'Udiyyat al-Sibyān | 24 |
| Tuhfat Vehbī Efendi | 23 |